

1958 අංක 15 දරණ සේවක අර්ථසාධක අරමුදල් පත්‍ර

1958 ஆம் ஆண்டின் 15 ஆம் திங்கள் வாழ்வியர் சேமலாபந்தி அதிகாரச் சட்டம்

THE EMPLOYEE'S PROVIDENT FUND ACT, No. 15 OF 1958

ଅନୁମତିତ ନାର୍ଦ୍ଦିତ 0112 201 201

“කේ” ආකෘති පත්‍රය /පත්‍රිරම් “කේ” /FORM “K”

I වන කොටස / I පාඨම / PART I

பறஞ்ச 23 வின் வினாக்கிய யளவின் கீழிலை கூட்டு அர்த்தங்கள் கூடுமிக்கவை விடுதியில் பறஞ்ச 26 வினாக்கிய யளவின் கீழிலை கீழிலை கீழிலை.

இவ்வதிகாரச் சட்டத்தின் 23 மூலம் பிரிவின்கமைய, கொடுக்கப்பட வேண்டிய சகோயங்களுக்கு நிதியின் உறுப்பினர்களுவர். இவ்வதிகாரச் சட்டத்தின் 26 மூலம் பிரிவின்கமைய, செய்யும் கோரிக்கை.

CLAIM made under Section 26 of the Act, by a member of the fund for benefits payable under Section 23 of the Act.

(ఆమిత్యాయ ఆధిక్యాన లిపిల డెవిల కుట్ట యతి డెవిల్యూట్స్‌కుయ్య యిలెస్ట్రెండ్ లో డెవిల్యూట్స్‌కుయ్య లెస్ట్రెండ్ లోల ప్రమిల్యాల రూల్స్‌లో నాటికార్య జోవ్లులునిప చూస్తో లిపి

(இக்கோர்க்கையானது உறுப்பினர் கட்சியாக வேலை பார்த்த வேலைக்கமர்த்துவார் மூலம் தொழில் ஆணையாளருக்கு அனுப்பப்படுவதை வேண்டும்.
(This claim should be sent to the Commissioner of Labour through the employer under whom the member was last employed.)

අභ්‍යන්තරීය අංශ No. Number	අභ්‍යන්තරීය අංශ Letter	මාත්‍රික අංශ a. ප්‍රතිඵලිත අංශ Membership Number	අංශ තුනක්කාදී වෙත ඇති අංශ මාත්‍රික අංශ Date/Month Year of Leaving

**ராந்திக குடும்பத்தின் பண்டைர்/தேசிய அடையாள அட்டை மின் விபரங்கள் /
PARTICULARS OF NATIONAL IDENTITY CARD**

උතුකි භාජුම්පිටපත් දැක්වන තම
පෙයර - තේරීය අභ්‍යාග අංශයිල
කාට්පාප්පාවාරු

ପାତ୍ରମୁକ୍ତିରେ ଅନ୍ୟ
ତେଜିଯ ଅନ୍ତର୍ଗତୀଳ ଅଟଟେ ଲିଲ. }
Identity Card No. }

கடமைப்புத் தீவித கல தீய }
 அது: வழங்கப்பட்ட திகுதி }
 Date of Issue }

எல் ரிச்கரல்ல அதிர்கலி பேரி யேற்க பிடிக் கைகிக கட ருகிக
ஞானமிலங் பிறகங் பீ ஏற்கங்.

இவ்விபரங்களுக்கு மேலதிகமாக தொழில்துறையால் சான்றுப்படுத்தப்பட
தேசிய அனுயாள் அட்டையின் பிரதி இந்துடை இணைக்கப்பட்டுள்ளது.

In addition to this a copy for the National Identity Card certified by the

මෙම තොරතුරු පු.ඩී.සි. මියින් තුළුව ඇත්තා නිව්වා ඇත්තා නිව්වා ඇත්තා employer is annexed

ବିଭିନ୍ନ ପରିମାଣରେ ପରିବାରରେ ବିଭିନ୍ନ ପରିମାଣରେ ପରିବାରରେ ବିଭିନ୍ନ ପରିମାଣରେ ପରିବାରରେ ବିଭିନ୍ନ ପରିମାଣରେ ପରିବାରରେ

இத்தகவல்கள் து.ப.தி. முலம் டைப்பரிடத் தடங்குகின்றன.

ஒக்டோபஸ் மூலம்

இன்னத்துப்பட்டின்னதா?

Annexed?

බැඳු තේරුම හිමිකරුවන් සඳහා විද්‍යාර/ව්‍යුත්තික කණක්‍රී බෙත්ත්තිරුපපොරුක්කු මට්ටුම/
FOR HOLDERS OF BANK ACCOUNTS

கிடூதி வருதை - இதிரி கிடீலே / கடமை கிடூதி
 கணக்கின் வகை - செமிப்பு/நடைமுறை }
 Type of Account - Savings - Current Account }

ବାଙ୍କିଯିଙ୍କ ପେଯର }
Name of Bank

கிருஷ்ண அ-க்ய
கணக்கு இல. }
Account No. }

ବୈଷ୍ଣ୍ଵ ବାଣିଜ
ବନ୍ଦର୍କିକ କିଳେ
Bank Branch }

ବୁଦ୍ଧ ଦଦ୍ଧାତ୍ କର ଆଜି ବୈଷ୍ଣବ ଶିକ୍ଷାମତ ବୈର କିମିତ ହୃଦୟିତି ପରିଦି ଲିଙ୍ଗପତି' ଅଙ୍କ ପରମ୍ପରା ମୁଦ୍ରିତି.

(බැංකු යොමේ හිඳුවී අකාය දැක්වීම පිටුවේ මාය පිටපතක් ඇමුණිය යුතුය.)

தயவு செய்து, எனக்கு உறித்தான் பணத்தை எனது மேற்கூறப்பட்ட வங்கிக்கணக்கிற்கு (வைப்பிடிக்கூடிய முறையில் காசோவையில் கட்டணம் இடும்.)

Please order the cheque enabling credit to be made to my Bank Account of the aforesaid Bank.

ଦୁଇକୁଣ୍ଡାରେ / ଦୁଇକୁଣ୍ଡାରେ ଅନ୍ତରେ
ବିଷ୍ଣୁପଦତାରିଯିଙ୍କ କବ୍ୟାପବମ୍

தினம் | திகதி | Date

ନାମ ପରିଚୟ ଲେଖନ ଏବଂ ପରିଚୟ ପତ୍ର ଲେଖନ / Name Certificate

1. முத்துநூல் / பிரியாக கணிகை ஆவுடு குடும்பம் : -
பிரப்பு/விவாகச் சான்றிதழின் பெயர்
Name in Birth Certificate/ Marriage Certificate
 2. மக்கில் குடும்பத்துறை ஆவுடு குடும்பம் : -
தேசிய அடையாள அட்டையின்படி பெயர்
Name in National Identity Card
 3. "B" குடும்ப ஆவுடு குடும்பம் : -
"பீ" பத்திரத்தின்படி பெயர்
Name in "B" Card (Membership Card)
 4. மூல கூட்டுறை யே. அ. டி. கிருவர்கள் கணக்கு ஆவுடு குடும்பம் : -
இலங்கை மத்தியவாங்கி ஊ. கே. நி. கணக்கில் குடும்பம்
Name in EPF Account at Central Bank of Sri Lanka

ஸ்ரீயர்க்குமரன்
தொழில் தருநரின் கையொப்பம்.
Signature of Employer.

୧୩

ଦେଖିଲୁ
ବଲମ୍
Right

காலைக்கூடலே / காலைக்கூடலே ஒலிகள்தீடு சுறைத் துறப்பினரின் கைப்பெறுவிரல் அடையாளங்கள்
Thumb Marks of Member

காமாக்கியலே / காமாக்கியலே அந்தனால் மகபர்வீதி
கவுன்னிலுள்ள காங்கிரஸ் தீர்மானதே அதை
உறுப்பினரின் ஒப்பத்திற்கும் கைப்பெறுவிருவட்டயாளங்களுக்கும் }
காங்கிரஸ்க்கும் காங்கிரஸ் காங்கிரஸ்

II வத கோவட (கேட்வாய்வுக்காக) விடின் சுமிழுர்ண் கூட மூன்று
 II ஆம் பாகம் (வெலைக்கமர்த்துபவரினால் நிரப்பப்பட வேண்டியது)
 PART II (To be filled in by the Employer)

ପିଲାରୀ

..... තුළුති අසුරාකාලේ / වත්තේ කළමනාකරු / පාලක මැත / අයිතිකරු වත..... තුළුති
 මත / අති / තුළුත්කා (පාම්පිකාවල අක) විසඟයේ
 දේවියෙන් යොදවන ලද බිජ මෙයින් දහනික යාරමු. ව්‍යු / අය දේවික අර්ථභාවක අර්ථවාදේ දාමාරිකායයි / දාමාරිකාවයි. ව්‍යු / අය විෂුලේ / ඇයගේ
 ප්‍රාතිලාභ ඉංග්‍රේසි ප්‍රඟාලය 10 වත දේශීයන් ප්‍රකාශ කළ ලේඛන්ව නිඹා විශ්වාස ගතියි / ගතියි. දේවිය නාර කරපි / කරන්නිය. විෂුලේ / ඇයේ දායක
 ව්‍යුදේ සම්පූර්ණයෙන්ම ශ්‍රී ලංකා මහ බැංකාවට යායා ඇති අතර. අවසාන මාසයේ දායක මුදල 20.....
 මුදලයේ විවර එරත්තාවේ ඇත්තලේ කරන ලදී.

(02) අන්තිම “සි” (3) බුරුකාව ඇඟිටම රුප මූළ / දාය ප්‍රිෂ්ඨයන් / දේවිය තාතර කළ දින ගෙය ප්‍රහාර “වි” අමුණුමේ දෙපාල් දායක වූද්‍ය අඩංගුවන් (03) දෙවික අරුපදායික අරුදුද වෙශ්‍යාවන් ශ්‍රී ලංකා වහ බැංශවිත මටිනින් යවත දේ වූද්‍යේව රම දායක වූද්‍ය ඇඟිටම තරත දේ බිජ් පාහකික කරමි. බවත්, දෙවික අරුපදායික අරුදුද වෙශ්‍යාවන් ශ්‍රී ලංකා වහ බැංශවිත මටිනින් යවත දේ වූද්‍යේව රම දායක වූද්‍ය ඇඟිටම තරත දේ බිජ් පාහකික කරමි. දහන හේ දාමාජිභයා / දාමාජිභයා ප්‍රතිලාභ ඉල්ලීම අත්දත් කොට, වූද්‍යෙන් / දායෙන් මහපටුදැනිලි පටහන් තැබුවේ මා ඉදිරිපිට දී ය.

உறுப்புரிமை இல. ஜி உ. கெடைய. என்பவர்
 (கூடும் குடியிருப்பு கூடும் குடியிருப்பு)

ஆக பிலை பார்த்துள்ளாரென மீற்குறிய தோட்டத்து/துப்பத்து முகவையை, உயிர் பார்வையாளர்/ உரித்தாளர் ஆகிய நான்/ நாம் இத்தாற் சான்றுரைக்கிள்ளேன்/ சான்றுரைக்கிள்ளோம். இவர் ஊழியர் சேமலாபநிதியின் உறுப்பினராவர். இவரது உ.ரிமைக் கோரிக்கையின் 10 ஆம் பந்தியிற் கூறப்பட்ட காரணத்திற்காக இவர் தொழிலிலிருந்து இணைப்பாறுகின்றார்/ விலகுகின்றார். இவரது உ.தவு தொகைகள் முழுவதும் மத்திய வங்கிக்கு அனுப்பப்பட்டுள்ளன. இவரது கடைசி மாத உ.தவு தொகைகள், 20 ஆம் ஆண்டு மாதத்திற்குறிய உ.தவு தொகைகள் பற்றிய விபரத்திற்கட்டில் உட்படுத்தப்பட்டுள்ளன. (2) கடைசி “சி” (3) ஆம் விவரத்திற்கட்டு அனுப்பப்பட்ட பின் கீழே “டி” இணைக்கப்பட்டவாறு உள்ள உ.தவு தொகைகள். விலகிய/இணைப்பாறிய திகதி வரை அறவிடப்பட்டு. ஊழியர் சேமலாபநிதிக்கணக்கில் மத்திய வங்கிக்கு நான் அனுப்பியுள்ள பணத்தொகைகளுக்குட்படுத்தப்பட்டுள்ளன. (03) குறித்த உரப்பினர் என் முன்னிலையில் இவ்வுரிமைக்கு ஒப்பமிட்டுள்ளார்/ துமது கைப்பெருவிரல்லடையாளங்களை இட்டுள்ளார்.

I/ we
Manager/ Superintendent/ Proprieteer of
situated at
do hereby certify that Membership Number
was employed as in the above estate/ establishment and that he/ she is a member of the Employees
Provident fund, He/ She is retiring/ leaving employment for the reason stated in paragraph 10 of his/ her claim, His/ Her contributions have been
remited in full to the Central Bank and the last month's contributions were included the return of the contribution for the month of
..... 20

(02) I certify that, since the submission of the last C (3) return, the contributions as shown in Annex 'D' below have been recovered up to the date of leaving/ retirement and have been included in the remittances made by me to the Central Bank on Account of the Employees Provident Fund. (03) The said member signed the claim and affixed his/ her thumb marks in my presence.

எல்லாவேப்பகுதையை ஒன்று
வேலைக்கமர்த்துபவரின் இல
Employer's Number }

අත්සත / තුපපම් / Signature:

දිනය / තික්ති / Date:

କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

දුරකථන / ගැන්ස් / ඊ මේල් අක්ය :

‘தி’ கால்க்குறி/‘தி’ கிளைப்பு/Annex ‘D’

(අන්තිම දි (3) වාර්තාව යැවීමෙන් පසු ශ්‍රී ලංකා බැංකුවට යථා අංශ දායක වියේ)

(கடைசி (3) விவரத்திற்கு அனுப்பப்பட்ட பின் மத்திய வங்கிக்கு அனுப்பப்பட்ட உதவு தொகைகள்)

(Contributions remitted to Central Bank after submission of last C (3) Return)

යොවායේජකයාගේ උයපදිඩ් අංකය
වෙළඳක්කමර්තතුපාඩාන් පතිඩ් ති.ල.
Employer's Registration Number }

යෙවිකයාගේ අංකය
ඡායාප්‍රධානීන් තිබ.
Employment Number. }
.....

மாதம் Month							மொத்த தொகை Total
சுமீபூர்ண ஒப்பீம் மொத்தச் சம்பாத்தியம் Total Earnings							
சுமீபூர்ண முயக் குடும்ப மொத்த உதவுதொகை Total Contributions							

ନାମ }
ବେଦ୍ୟାର }
Name }
.....

ദേവി യേർക്കായൻ അദ്ദേഹ ദശ തിരഞ്ഞെര
പേരാവക്കമർത്തപവർിൻ ഓപ്പമുമ്പ് പത്രിയിൽ
Signature and Designation of Employer.

ଦେବ୍ୟ }
ତିକତି }
Date }

எ. பி. - மேல் அமைக்கப்படுகிற கல பூங்கள் கூட மாடியகுல விரக்கி கீ (3) விரலூ ஒடிப்பத் தொகையையும் கொடுக்கவேண்டும். முடிகு. - கீ (3) பத்திரத்தில் அன்றையாண்டு விலாரத்திற்கட்டுக்கொண்டு அனுப்பப் போன்று தொகையை வேலைக்கமர்த்துப்பார்கள் மாதுதிரம் இந்த இணைப்பை நிரப்புதல் வேண்டும். N.B. - This Annex should be filled only by employers who are required to send half yearly return in form C (3).

යෝගා යෝජනයට උපදෙස් -

- “කේ” ආකෘති පත්‍රයේ හිඛෙන ගෝජනයේ තාමන් ස්ථී ලකා මහ බැංකුවට භාවු ඔබේ “සී” හෝ “සී 3” වාර් විර්තුවේ සඳහන් වන නම්ක යැපදෙද යනු පරික්ෂා කරන්න (නම උපදීමට ගොඳන අකුරත් නමෙහි මුළු අකුරත් වැළැගත්ය) හිඛෙයම් විෂමතාවක් විනෝහ් නම් විලින් එකම පුද්ගලයෙකු අදහස් කෙරෙන බැවි ඔබ සහතික කර ඒ බවට පිළිය අමුණු එවිය යුතුය
- “ඒ”, “ඩී”, “ආච්” පත්‍ර දැනටමත් ඉදිරිපත් කර ඇදුනුයි පරික්ෂාකර බලන්න එයේ තැන්තම් එවා සම්පූර්ණකාට “සී” හෝ “සී 3” වාර් විර්තු සමඟ සඳහා පරික්ෂාකර බලා එට පසු එම “ඒ”, “ඩී”, “ආච්” පත්‍ර ඉල්ලුම් පත්‍රයට අමුණුන්න.
- (අ) “කේ” ආකෘති පත්‍රයේ ii. වන කොටසේ දායක මුදල් ගෙවූ අවසාන මාසය තිබුරදී ඇතුළත් කර ඇදුනුයි පරික්ෂා කර බලන්න.
(ආ) ඔබට අවසාන “සී 3” වාර් විර්තුවේ යැවිලෙන් පසු ස්ථී ලකා මහ බැංකුවට දායක මුදල් ගෙවා ඇත්තම් “ඩී” අමුණුම සම්පූර්ණ කරන්න එට ප්‍රමාණ කාලය සඳහා සියල් “සී 3” වාර් විර්තු සහය ඇති බවට වග බලන්න.

අයුම්කරුවන්ට උපදෙස් -

- මේ සමඟ නිකුත් කරනු ලෙන උපදෙස් පත්‍රිකාවේ සඳහන් අනිකුත් අදාළ ලියවිලි ද මේ සමඟ ඉදිරිපත් කළ යුතුය.
- අපගේ සියලුම දියුණුක් කළිකරු කාර්යාල මහින් ප්‍රකිලාභ ආපසු ගෙවීම සඳහා කටයුතු යොදා ඇත. ප්‍රකිලාභ අයුම්පත් ඔබට ආසන්න (දියුණුක් / උප) කළිකරු කාර්යාලය වින පුද්ගලිකව පැමිණ යාර්ථීමට කටයුතු කළ යුතුය.
- විශේෂ අයුම්කරු හාර දීමට පැමිණන අවස්ථාවේ මැනක්ද ලබා ගැනීමෙන් 3.5cm x 4.5cm ප්‍රමාණයේ උඩිකය තුළාරු පායක් රැහෙතා ආ යුතුය.

තොழිල් තෙකුනුකු අර්ථවුත්තල්

- “කේ” (K) පත්‍රිත්තිර් කුරුප්පාට් නෞයිරින් පෙයාරුම් මත්තිය බැංකිකු නීක්කා අනුප්පිය “සී” (C) අලභතු “සී 3” (C3) විවරත් තීරුණු ගුරිපිටුංග් පෙයාරුම් ඉත්තිරුකින්නෙනවා එන්පතෙන් සරිපාරක කාඩ්‍රයුම්. (එමුත්තුකුටුවුම් පෙයර මුත්බෙමුත්තුකුගුරුම් මුක්සියමාන්වා). වෙරුපාටු යාතායිනුමුරුප්පින් අප්පෙයරක් ඉටු ආශ්‍යක ගුරිප්පන්වෙන නීක්කා සාංස්‍රාරිත්තවල වෙශ්‍යාමුම්.
- “ඒ” (A), “ඩී” (B), “ඇස්” (H) අංශීකරණ උග්‍රක්‍රීයාවේ අනුප්පාටුංග් එන්පතෙන් තෙරින්තු කොර්ස්වායුම්. “ඇස්” (H) අනුම විශ්‍යාස්පාත්තුංග් ඩිජින්ක්කාවුම්.
- (ං) ඉතුව තොගක සෙවුත්තිය කැස්ටිමාතම් “කේ” (K) පත්‍රිත්තින් ii. ඇම පාකත්තිල් සරියාකක ගුරිපිටුංග් එන්පතෙන් නිස්සයික්කාවුම්.
(ආ) ඉංක්කා කොර්ස් “සී 3” (C3) විවරත් තීරුණු කොර්ස්වායුම් යාවුම අනුප්පිවෙක්කප්පාංග් එන්පතෙන් නිස්සයික්කාවුම්.

විශ්‍යාස්පතාරිකාණුකු අර්ථවුත්තල්

- මිත්තුංග් ඩිජින්ක්කාප්පාංග් එන්පතෙන් අර්ථවුත්තල් පාඨ්‍යවත්තිල් ඩිරුකුම් අත්තාට්සිප් පත්‍රිත්තුන්ගැනුණු පාරාම කොර්ස්වායුම්.
- නුම් එමතු, සකල මාව්පාට් තොழිල් අව්‍යව්‍යක්කිලුම් නෑ. ඩේ. ඩී. නුණ්මයක්කා මීල්සිප්පත්තුකාණ සකල නුවට්ස්කාකක්කායුම් ඉමරුණු සෙය්තුංග්ලොම්. එන්වේ ඔවුන්ගාතු මීල්සිප්පාක කොරාම් විශ්‍යාස්පාත්තුකාණ ඔවුන්ගාතු මික්ස් සම්පාදන ඉංක්කාණුකු මික්ස් සම්පාදන ඉංක්කා මාව්පාට් අලභතු ඔවුන්ගාතු පෙන්වා ඇතුළුම්.
- විශ්‍යාස්පාම් සමර්ප්පික්කා පොතු අස්සාමයාවිල් ගැනීම්පාට් තෙතු ප්‍රකාස්පාම් (3.5 තු 4.5) ඉස්‍රුම් සමර්ප්පිත්තල් වෙශ්‍යාමුම්.

Instructions for the Employers,

- Check whether Employee's name given in "K" form and your "C" or "C3" Return sent to the Central Bank tallies, (Spelling and initials are important) if there is any discrepancy you should certify by a letter that the names refer to one and the same person.
- Check whether "A", "B" and "H" Cards have already been forward. If not, complete them, check with "C" or "C3" Return and annex to application.
- (a) See that the last month of contribution is correctly entered in part II of "K" form,
(b) If you have sent contribution to Central Bank after submission of your last 'C3' return, complete the 'D' annex. Ensure that all past 'C3' returns have been finalized.

Instructions for the Applicant

- Please attach the relevant documents as stated in the instruction form.
- We arranged to Refund benefits at all our District Labour Offices. You should submit your claim application personally reaching to the nearest District or Sub Labour Office.
- Recent Photograph (Bust) of the member size 3.5cm x 4.5cm is necessary at the time of handing over the application.